

KELKU AYLÌ'UYÄ LEHRRAP v. 2

Compiled by Taronyu: Richard Littauer
www.LearnNavi.org

Last updated: January 31th, 2010

I have made this dictionary in order to facilitate the use of derived forms and compound words, particularly for the Na'vi Only section of the board. This is not a dictionary for words that are made up with no derivation, but rather a dictionary for words that are to enter the common usage with a specified meaning that cannot be immediately understood from using root words. For all roots, and actual words, please refer to the Na'vi to English Dictionary or to the English to Na'vi Dictionary. All words in the dictionary that have * in front of them are included here. **The use of these words is not recommended outside of the Na'vi Only section of the board. These are derived, and dangerous.**

Bold indicates Na'vi word. *Italics* indicate English definition. I have not included IPA transcriptions nor stress in this document. Plain text indicates grammatical categorisation: parentheses indicate further notes. – and + indicates that an affix or adposition can fall on either side. Knowledge of lenition, elision, phonetic, and grammatical processes will be assumed. Some words that have entered the common usage but are not derived correctly are included - let the user beware.

Abbreviations:

– = morpheme boundary	conj. = conjunction	part. = particle
+ = leniting morpheme boundary	c.w. = compound word	prep. = preposition
= illegally derived	intj. = interjection	pn. = pronoun
adj. = adjective	inter. = interrogative	prop.n. = proper noun
adp. = adpositional affix	lit. = literally	v. = verb
adv. = adverb	n. = noun	ϕ = illegal phonotactics
	num. = number	

Sources

I have tried to include the derivational source, where the original source is obvious. I have done so by using the name of the deriver. Due to a formatting constricton, ì and ä will not appear. I have also included only the first word, if a name has two words. Some derivers are prolific: here are their tags.

IRC = IRC
P = Prرتون

S = Skype Chat
T = Taronyu

- 'aw.fesu: pn. anyone (at all), wer/wen, cualquier persona, *P*
- 'awkr: n. one time, once *Mirri*
- 'awla: n. an option, an alternative *P*
- 'awpam: n. syllable *T*
- 'aw.pe.sengeta: prep. from anywhere, *P*
- 'aw.peu: pn. anything (at all), cualquier cosa, was auch immer, *P*
- 'it: n. progeny derived from 'itan son and 'ite daughter *T*
- 'ite 'uyä: n. dependent clause *P*
- 'itli': n. particle *P*
- 'itralrenu: n. concept, concepto, 概念 *P*
- im: prep. behind, back derived from ne'im back *T*
- 'u: n. thing derived from fi'u this thing and tsa'u that thing *T*
- (')em: prep. above derived from ta'em from above and emza'u pass *T*
- a lun: phrase for which reason, because *wm.annis*
- atoki: n. sacred tree (Pandoran flora) derived from atokirina' seeds of the great tree *T*
- avion: n. airplane (Spanish loan word) *P*
- awto: n. car (German loan word) *P*
- ay'rr'si: n. IRC (English loan word) *Ftiafpi*
- ayFon: n. iPhone (English loan word) *P*
- eltural: n. sense *Alim*
- EmPiSri: n. mp3 (English loan word) *P*
- fra-: adp. every derived from frapo everyone and fra'u everything *D T*
- frakrr: adv. always, anytime *Mirri*
- fratrr: adv. every day *Mirri*
- ftxavang: adj. passionate derived from niftxavang passionately *T*
- fya-: n. path, direction derived from fya'o path and fyape how *T*
- hawng: adj. excessive *Mirri*
- hunti: n. hound (English loan word) *P*
- i-meyl: n. email (English loan word) *P*
- ik: n. heaven, sky, mountain derived from ik-nimaya stairway to heaven and ikran walks the sky *D*
- inu: n. dog (Japanese loan word) *P*
- kali: intj. hello derived from kaltxi hello *T*
- kät: n. cat (English loan word) *P*
- kar: v. teach derived from karyu teacher *T*
- kaw-: adp. contraction of ke aw not one, derived from kawkr never *T*
- kem: n. action derived from fikem this action and kempe what action *T*
- kesom: adj. cold *Mirri*
- king: n. forum thread *Keylstxatsmen*
- kl-: ground derived from kllkulat dig up and kllkxem stand *T*
- kompiyuter: n. computer (English loan word) *P*
- kompiyuter-skrin: n. computer screen (English loan word) *P*
- la-: adp. other, otherness derived from lapo other one and aylahe others *T*
- lay+: adp. others derived from la other and ay+ plural *D*
- ler: work derived from lertu colleague *T*
- leäie: adj. visible *Mirri*
- li(): speak derived from li'u word and li'fya language *W*
- li'law: adj. eloquent, articulate *Mirri*
- li'fya lerel: n. writing, orthography *P*
- Li'fya leZekwä Nikarangwayä: n. Nicaraguan Sign Language, Idioma de seas de Nicaragua, ニカラグア手話 *P*
- li'olo: n. sentence *P*
- li'rina': n. root *P*
- li'u kite'e'kemä: adj. adverbial prefix *P*
- li'u kite'e'uyä: adj. adjectival prefix *P*
- li'u kemä: n. verb *P*
- li'u kemä lesemu: n. main verb in a multi-verb construct *P*
- li'u kemä le'itan: n. subordinate verb in a multi-verb construct *P*
- li'u leler: n. conjunction derived from ler work *P*
- li'u 'uyä: n. noun *P*
- li'u 'uyä lesa'nu: n. primary noun (modified by a dependent clause) *P*
- li'ukewong: n. foreign word *P*
- l'u.zekw'si: v. to type, *P*
- lrr: smile, happy derived from lrrtok smile exists *T*
- lrrking si: v. to lurk, 潜む／隠れる／待ち伏せる (English loan word) *P*
- lun: n. reason derived from lumpe why and pelun why *T*
- maktoko lu: phrase moving on, back on topic *Ftiafpi*
- metro: n. metro (English loan word) *P*
- m'sa.swaw: adv. at that moment/immediately, *P*

- moto**: n. *car, motor* (German loan word) *P*
- neko**: n. *cat* (Japanese loan word) *P*
- ngato**: n. *cat* (English loan word) *P*
- nì'aw'tu**: adj. *intransitive* *P*
- nì'awla**: adv. *optionally* *P*
- nì'ekotu**: adj. *accusative* *P*
- nìeyk**: n. *topic* *P*
- n'.Errta**: adv. *Earth-ish-ly*, *P*
- n'.fya.txe'lan**: phrase from *the heart/sincerely, sinceramente, aufrichtig*, *P*
- nìkem**: n. *ergative* *P*
- n'.ke.pxay**: adj. *few, pocos*, *P*
- n'.ke.slu**: n. *lacking realization*, *P*
- n'krram**: adv. *in the past, en el pasado*, *P*
- nìlahe**: adv. *otherwise* *P*
- n'.puslltxe.n'.ngay**: adv. *speaking honestly*, *P*
- nìspe'e**: n. *genitive* *P*
- nìspe'etu**: adj. *modified by another noun in the genitive* *P*
- nìtingtu**: n. *dative* *P*
- n'.trr.am mune.ve**: adv. (*lit.: second yesterday*) : *two days ago, hace dos d'as*, *P*
- NiyuYorki**: n. *New York* (English loan word) *P*
- olo'plltxe**: n. *team-speak* *Ftiafpi*
- pam lekll** : n. *syllabic consonant, consonne syllabique* *P*
- pānu**: n. *oath, word, promise* derived from **pānutìng** *promise* *D*
- pamlafya**: n. *allomorph* *P*
- pay**: n. *water* derived from **paywll** *water plant* and **txumpaywll** *poison water plant* *T*
- pay'it**: n. *vowel* *T*
- perrro**: n. *dog* (Spanish loan word) *P*
- plltxetseng**: n. *forum* derived from **plltxe** *speak* and **tseng** *place* *Keylstxatsmen*
- prrkxentrkr**: n. *vibrating tongue* derived from **prrte'kxenertrkr** *day-time fruit pleasure* *Skxawng*
- puk-riportì**: n. *book report* (English loan word) *P*
- putxìng**: n. *pudding* (English loan word) *IRC*
- ralrenu**: n. *semantics, 意味論* *P*
- ran**: v. *contracted form of walk* derived from **tì-ran** *walk* and **ikran** *walks-the-heavens* *D*
- sä-**: adp. *instrumental noun* derived from **sä-nume** *teaching* *T*
- sìp**: n. *ship* derived from **tawsìp** *sky-ship* and **kunsìp** *gunship* *T*
- sapwey**: n. *subway* (English loan word) *P*
- skxaypxe**: n. *Skype* (English loan word) *Ftiafpi*
- spxam**: n. *mushroom* derived from **torukspx-am** *octoshroom* *T*
- swawtxey**: n. *pause, break* *Mirri*
- tawtute 'upxare**: n. *private message, email* *Ftiafpi*
- teng-**: adp. *like, same as* derived from **tengfya** *same way as* and **tengkr** *while* *T*
- tillì'**: n. *morphemic boundary* *P*
- tìlatem pamä**: n. *lenition* *P*
- tìlatemisokx**: adj. *verbal conjugation/inflixing* *P*
- t'ler**: n. *cooperation, samarbete*, derived from **lertu** *colleague* *P*
- tisngä'i lì'uyä**: n. *etymology/derivation* *P*
- t'zong**: n. *salvation*, *P*
- to**: prep. *away from* derived from **neto** *away (direction)* and **miso** *away (direction)* *T*
- trray**: n. *tomorrow* *T*
- tša**: n. *cat* (loan word) *P*
- tša-**: adp. *that* derived from **tsakem** *that action* and **tsakrr** *that time* *T*
- tsay+**: adp. *those* derived from **tša-** *that* and **ay+** *plural* *D*
- tsengeftia**: n. *school, place of study* *Mirri*
- tskxe'it**: n. *consonant* *T*
- tsngal**: n. *cup* derived from **tawtsngal** *sky cup* *T*
- tsyo**: n. *flour* derived from **tsyorina'wll** *flour seed plant* *T*
- tu**: n. *person, personage marker* *T*
- txawkx**: n. *dog* (English loan word) *P*
- ut**: n. *tree* derived from **pxiut** *sharp tree* and **rumut** *ball tree* *SG* (compound-word allomorph of **utral**) *T*
- vitra**: n. *soul* *D*
- vo**: num. *eight* derived from **vofu** *sixteen* and **tsìvol** *thirty-two* *D*
- wll**: n. *plant* derived from **pamtseowll** *music plant* and **txumtsä'wll** *poison-squirting plant* *T*
- wong**: n. *sameness, the same* derived from **kewong** *alien* and **ketuwong** *alien* *T*
- yìmyu lelì'fya**: n. *vocabulary czar, zar del vocabulario, 単語の担当, Taronyu* *P*
- za**: v. *go, movement* derived from **za'u** *come* and **za'ärìp** *pull* *T*

The Change Log

Subscript indicate who helpfully pointed out errors. Old logs versions are here. I probably won't be updating this by spot, as I don't think that anyone is going to be using this code anywhere, anyway.

- 1.012 edited **putxìng** ^{*tuiq*}, changed and repositioned the Prrtonian **nì** words. Added **nìkrram**, **maktoko lu** ^{*P, Ftiafpi*}, **trray**
- 2 fixed the ä and ì formatting, added a lot of Prrtonian words, had issues with japanese, arabic, and thai scripts for some reason.